

ROMAIN GARY-EMILE AJAR (1914-1980, Fransa)

Zeki Z. Kırmızı, Aralık 2019

TÜRÜ	KİTAP ADI (ÖZGÜN)	İLK YAYIN YILI	KİTAP ADI (TÜRKÇE)	ÇEVİRMEN	YAYINEVİ	YAYIN YILI	SAYFA
haber (R. Kacew)	L'Orage (nouvelle publiée le 15 février 1935 dans Gringoire)	1935	Fırtına (15 Şubat 1935 Gringoire'da yayımlanan haber)				
haber (R. Kacew)	Une petite femme (nouvelle publiée le 24 mai 1935 dans Gringoire)	1935	Küçük Bir Kadın (24 Mayıs 1935 Gringoire'da yayımlanan haber)				
roman (R. Kacew)	Le Vin des morts	1937	Ölülerin Şarabı				
deneme (R. Gary)	Géographie humaine (nouvelle88)	1943	Toplumsal Coğrafya (Nouvelle 88)				
roman (R. Gary)	Éducation européenne (prix des Critiques)	1945	Polonya'da Bir Kuş Var	Sevgi Tamgüç	Agora	2012	272
roman (R. Gary)	Éducation européenne (prix des Critiques)	1945	Polonya'da Bir Kuş Var	Sevgi Tamgüç	Can	1992	224
roman (R. Gary)	Sergent Gnama (nouvelle89)	1946	Çavuş Gnama (Nouvelle 89)				
roman (R. Gary)	Tulipe	1946	Lale				
roman (R. Gary)	Le Grand Vestiaire	1949	Büyük Vestiyer				
roman (R. Gary)	Les Couleurs du jour	1952	Günün Renkleri				
roman (R. Gary)	Les Racines du ciel – prix Goncourt	1956	Cennetin Kökleri	Gülderen Bilgili	Can	1989	448
roman (R. Gary)	La Promesse de l'aube	1960	Şafakta Verilmiş Sözüm Vardı	Alev Er	Agora	2012	416
roman (R. Gary)	La Promesse de l'aube	1960	Şafakta Verilmiş Sözüm Vardı	Alev Er	Can	1990	357
oyun (R. Gary)	Johnnie Cœur	1961	Johnnie Cœur				
haber (R. Gary)	Gloire à nos illustres pionniers (nouvelles)	1962	Şanlı Öncülerimize Şükret				
roman (R. Gary)	Lady L.	1963	Bayan L.				
roman (R. Gary)	Adieu Gary Cooper (The Ski Bum)	1965	Elveda Gary Cooper (Serseri Kayak)				
deneme (R. Gary)	Pour Sganarelle (Frère Océan 1)	1965	Sganarelle İçin (Kardeş Okyanus 1)				
roman (R. Gary)	Les Mangeurs d'étoiles (La Comédie américaine 1)	1966	Yıldızıyiciler (Amerikan Güldürüsü 1)	Saadet Özen	Can	1998	308
roman (R. Gary)	La Danse de Gengis Cohn (Frère Océan 2)	1967	Cengiz Cohn'un Dansı (Kardeş Okyanus 2)				
roman (R. Gary)	Dix ans après ou la plus vieille histoire du monde (Nouvelle 90)	1967	On Yıl Sonra ya da Dünyanın En Eski Tarihi (Nouvelle 90)				
roman (R. Gary)	La Tête coupable (Frère Océan 3)	1968	Suçlu Kafa (Kardeş Okyanus 3)				
roman (R. Gary)	Adieu Gary Cooper (La Comédie américaine 2)	1969	Elveda Gary Cooper (Amerikan Güldürüsü 2)				
roman (R. Gary)	Chien blanc	1970	Beyaz Köpek				
roman (R. Gary)	Le Grec91 (ébauche de roman inachevé)	1970	Yunan 91 (Bitmemiş roman taslağı)				
roman (R. Gary)	À bout de souffle91 (ébauche de roman inachevé)	1970	Suluk Soluğa 91 (Bitmemiş roman taslağı)				
roman (R. Gary)	Les Trésors de la mer Rouge	1971	Kızıldeniz Hazinesi				
roman (R. Gary)	Europa	1972	Avrupa				
roman (R. Gary)	Les Enchanteurs	1973	Büyücüler				
röportaj (R. Gary)	La nuit sera calme	1974	Gece Sakin Olacak				
roman (R. Gary)	Au-delà de cette limite votre ticket n'est plus valable	1975	Biletiniz Buraya Kadar	Aykut Derman	Agora	2012	240
roman (R. Gary)	Au-delà de cette limite votre ticket n'est plus valable	1975	Biletiniz Buraya Kadar	Aykut Derman	Can	1998	208
roman (R. Gary)	Les oiseaux vont mourir au Pérou	1975	Kuşlar Peru'da Ölecek				
roman (R. Gary)	Clair de femme	1977	Kadının Işığı	İsmail Yerguz	Agora	2012	144
roman (R. Gary)	Clair de femme	1977	Kadının Işığı	İsmail Yerguz	Can	1994	112
roman (R. Gary)	Charge d'âme	1977	Ruh Yükü				
oyun (R. Gary)	La Bonne Moitié (théâtre)	1979	İyi Yarım				
roman (R. Gary)	Les Clowns lyriques	1979	Lirik Palyaçolar				
roman (R. Gary)	Les Cerfs-volants	1980	Uçurtmalar	Sema Selçuk	Agora	2012	384
roman (R. Gary)	Les Cerfs-volants	1980	Uçurtmalar	Sema Selçuk	Can	1987	334
roman (R. Gary)	Vie et mort d'Émile Ajar (posthume)	1981	Émile Ajar'ın Yaşamı ve Ölümü (Ölüm sonrası sürümü)				
roman (R. Gary)	L'Homme à la colombe (version posthume définitive)	1984	Güvercinli Adam (Ölümden sonraki son sürüm)				

<i>haber (R. Gary)</i>	L'Orage (nouvelles)	2005	Fırtına (haberler)					
<i>oyun (R. Gary)</i>	Tulipe ou la Protestation (théâtre : adaptation scénique du roman)	2007	Lale veya Protesto (Romandan uyarılama)					
<i>röportaj (R. Gary)</i>	Le Sens de ma vie. Entretien, préface de Roger Grenier69	2014	Hayatımın Anlamı (<i>Roger Grenier 69</i> Önsöz)					
<i>roman (F. Sinibaldi)</i>	L'Homme à la colombe	1958	Güvercinli adam					
<i>roman (Sh. Boğat)</i>	Les Têtes de Stéphanie	1974	Stephanie'nin Başları					
<i>roman (E. Ajar)</i>	Gros-Câlin	1974	Koca Tembel	Müntekim Ökmen	Agora	2011	208	
<i>roman (E. Ajar)</i>	Gros-Câlin	1974	Koca Tembel	Müntekim Ökmen	Can	1997	167	
<i>roman (E. Ajar)</i>	La Vie devant soi	1975	Onca Yoksulluk Varken	Vivet Kanetti	Agora	2009	197	
<i>roman (E. Ajar)</i>	La Vie devant soi	1975	Onca Yoksulluk Varken	Vivet Kanetti	Can	1988	220	
<i>roman (E. Ajar)</i>	Pseudo	1976	Yalan Roman	Roza Hakmen	Agora	2011	192	
<i>roman (E. Ajar)</i>	Pseudo	1976	Yalan Roman	Roza Hakmen	Can	1987	176	
<i>roman (E. Ajar)</i>	L'Angoisse du roi Salomon	1979	Kral Salomon'un Bunalımı	Tahsin Yücel	Agora	2011	336	
<i>roman (E. Ajar)</i>	L'Angoisse du roi Salomon	1979	Kral Salomon'un Bunalımı	Tahsin Yücel	Can	1985	270	
<i>senaryo</i>	Les oiseaux vont mourir au Pérou	1968	Kuşlar Peru'da Ölecek					
<i>senaryo</i>	Police Magnum / Kill !	1972	Polis Magnum / Öldür!					
<i>sinema uyarılama</i>	Les Racines du ciel de John Huston	1958	Cennetin Kökleri, Yön. John Huston					
<i>sinema uyarılama</i>	L'Homme qui comprend les femmes de Nunnally Johnson	1959	Kadınları Anlayan Adam, Yön. Nunnally Johnson					
<i>sinema uyarılama</i>	Lady L, de Peter Ustinov	1965	Lady L., Yön. Peter Ustinov					
<i>sinema uyarılama</i>	Les oiseaux vont mourir au Pérou, réalisé par Romain Gary	1968	Kuşlar Peru'da Ölecek, Yön. Romain Gary					
<i>sinema uyarılama</i>	La Promesse de l'aube de Jules Dassin	1970	Şafakta Verilmiş Sözüm Vardı, Yön. Jules Dassin					
<i>sinema uyarılama</i>	Slalom aquatique (The Ski Bum) de Bruce D. Clark	1971	Serseri Kayak, Yön. Bruce D. Clark					
<i>sinema uyarılama</i>	La Vie devant soi de Moshé Mizrahi	1977	Onca Yoksulluk Varken, Yön. Moşe Mizrahi					
<i>sinema uyarılama</i>	Clair de femme de Costa-Gavras	1979	Kadının Işığı, Yön. Costa-Gavras					
<i>sinema uyarılama</i>	Gros-Câlin de Jean-Pierre Rawson	1979	Koca Tembel, Yön. Jean-Pierre Rawson					
<i>sinema uyarılama</i>	Au-delà de cette limite votre ticket n'est plus valable de George Kaczender	1981	Biletiniz Buraya Kadar, Yön. George Kaczender					
<i>sinema uyarılama</i>	Dressé pour tuer (White Dog) de Samuel Fuller (adapté de Chien blanc)	1982	Beyaz Köpek, Yön. Samuel Fuller					
<i>sinema uyarılama</i>	Les Faussaires de Frédéric Blum	1994	Sahtekarlık, Yön. Frederick Blum					
<i>sinema uyarılama</i>	La Promesse de l'aube d'Éric Barbier	2017	Şafakta Verilmiş Sözüm Vardı, Yön. Eric Barbier					
<i>tv uyarılama</i>	Les Cerfs-volants de Pierre Badel	1983	Uçurtmalar, Yön. Pierre Badel					
<i>tv uyarılama</i>	Genghis Cohn d'Elijah Moshinsky	1993	Cengiz Cohn, Yön. Elijah Moshinsky					
<i>tv uyarılama</i>	Les Cerfs-volants de Jérôme Cornuau	2007	Uçurtmalar, Yön. Jerome Cornuau					
<i>tv uyarılama</i>	La Vie devant soi de Myriam Boyer	2010	Onca Yoksulluk Varken, Yön. Myriam Boyer					
<i>oyun uyarılama</i>	La Vie devant soi, Didier Long	2007-2008	Onca Yoksulluk Varken, Yön. Didier Long					
<i>oyun uyarılama</i>	Christophe Malavoy incarne Romain Gary au théâtre dans Gary / Ajar92,93,94.	2007-2009	Gary / Ajar 92 , 93 , 94 Oyununda Romain Gary Oynuyor, Yön. Christophe Malavoy ?					